

GERM2M - Introduction

Introduction

Introduction

The training is centred on practical aspects : language classes held in the target language accompanied by exercises in the language lab, individual assignments and seminars on advanced issues, writing a dissertation in one of the chosen languages, etc.

We strongly recommend ERASMUS exchanges as a way of gaining complete immersion in one of the two languages.

Your profile

You

- have a Bachelor's degree in Germanic Languages and Literatures and wish to develop your communicative competences in English, Dutch or German;
- have demonstrated your liking for literary and linguistic topics and wish to specialise in your chosen fields;
- wish to undergo high quality training in a stimulating working atmosphere;
- wish your training to focus on using your skills in a professional environment.

Your future job

Apart from teaching, new graduates increasingly work in business (management, administration etc.); some become translators or interpreters, others journalists or proof readers; yet others become managers, private secretaries, booksellers, legal advisers, tourist guides or work as attachés in government departments.

Your programme

The Master's degree is designed:

- for you to reach the European level of 'proficient user' in two Germanic languages chosen from English, German or Dutch;
- for advanced study of the culture, linguistics and literature of the two languages;
- to gain a high level of critical and analytical expertise;
- to specialise in a professional field where you can develop your skills.

GERM2M -

COURSES [75.0]

- Mandatory
- ⊗ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊙ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🌐 Not open to incoming exchange students
- (FR) Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year
1

○ **Dissertation and dissertation seminar (30 credits)**

○ LLMOD2190	Dissertation seminar		(FR) [q1+q2] [] [5 Credits] 🌐	x
○ LGERM2992	Dissertation		(EN) [q1+q2] [] [25 Credits] 🌐	x

○ **General training (45 credits)**

Study

1 1 h W n 1

LIST OF FOCUSES

The student chooses one of the following focuses:

- > **Research Focus** [en-prog-2024-germ2m-lgerm905a]
- > **Teaching Focus** [en-prog-2024-germ2m-lgerm200d]
- > **Professional Focus : Languages for Business Communication** [en-prog-2024-germ2m-lgerm909s]

RESEARCH FOCUS [30.0]

This focus involves advanced study of the literature and/or the linguistics of the two languages studied. The classes and seminars are on special issues in linguistics or literature and offer training in research. Your focus programme should be linked to your dissertation.

- Mandatory
 - ✘ Optional
 - △ Not offered in 2024-2025
 - ⊙ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
 - ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
 - △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
 - Activity with requisites
 - 🌐 Open to incoming exchange students
 - 🚫 Not open to incoming exchange students
 - [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)
-

				Year	
				1	2
⌘ LGERM2523	Dutch as a foreign language methodology	Hilde Bosmans Pauline Degrave	NU [q1+q2] [22.5h+35h] [5 Credits] 🌐	x	

○

PROFESSIONAL FOCUS : LANGUAGES FOR BUSINESS COMMUNICATION [30.0]

This professional focus enables students to develop their business communication skills in two Germanic languages (English, Dutch or German) in addition to understanding current economic, legal, social and political issues of the relevant country.

- Mandatory
- ⊗ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊖ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🚫 Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year
1 2

Content:

Oral communication strategies in a company (12 credits)

Four courses chosen according to the two languages chosen :

⊗ LMULT2414	Oral business communication techniques in German 1	Manon Hermann Ann Rinder	DE [q1] [15h+15h] [3 Credits] 🌐	X	X
⊗ LMULT2415	Oral business communication techniques in German (Part 2)	Manon Hermann Ann Rinder	DE [q2] [7.5h+15h] [3 Credits] 🌐	X	X
⊗ LMULT2424	Oral business communication techniques in English (Part 1)	Stéphanie Brabant Sylvie De Cock Katherine Opello	EN [q1] [15h+15h] [3 Credits] 🌐	X	X
⊗ LMULT2425	Oral business communication techniques in English (Part 2)	Stéphanie Brabant Sylvie De Cock Katherine Opello	EN [q2] [7.5h+15h] [3 Credits] 🌐	X	X
⊗ LMULT2434	Oral business communication techniques in Dutch (Part 1)	Anne Goedgezelschap Sara Jonkers	NL [q1] [15h+15h] [3 Credits] 🌐	X	X
⊗ LMULT2435	Oral business communication techniques in Dutch (Part 2)	Anne Goedgezelschap Sara Jonkers	NL [q2] [7.5h+15h] [3 Credits] 🌐	X	X

Reading comprehension and lexical extension : economic and commercial texts (8 credits)

Two courses chosen according to the two languages chosen :

⊗ LMULT2213	Reading comprehension and vocabulary extension: economic and commercial texts in German	Marie-Luce Collard	DE [q1] [22.5h] [4 Credits] 🌐	X	X
⊗ LMULT2223	Reading comprehension and vocabulary extension: economic and commercial texts in English	Marie-Aude Lefer (compensates Sylvie De Cock)	EN [q1] [22.5h] [4 Credits] 🌐	X	X
⊗ LMULT2233	Reading comprehension and vocabulary extension: economic and commercial texts in Dutch	Marlène Vrancx	NL [q1] [22.5h] [4 Credits] 🌐	X	X

Economic, legal, social and political situation (10 credits)

Two courses chosen according to the two languages chosen :

⊗ LMULT2411	Economic, legal, social and political issues in German-speaking countries	Dany Etienne	DE [q1] [30h+15h] [5 Credits] 🌐	X	X
⊗ LMULT2421	Economic, legal, social and political issues in English-speaking countries	Paul Arblaster	EN [q1] [30h+15h] [5 Credits] 🌐	X	X



Optional courses [15.0]

OPTIONAL COURSES [15.0]

As part of a well-argued educational plan and with the agreement of the select committee, students may choose other courses (max. 15 credits) from the Master's programmes run by the Faculty or the University. Students must check with the course instructor that they may take the course(s) in question. Their choice may include courses in the [optional module in digital humanities and ethics](#) and in [genre studies](#).

Note: If certain courses in the "optional course" category are also available in the core curriculum, in a research focus or in another option, no more than 6 credits may be taken from each.

- Mandatory
- ⊗ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊖ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🚫 Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

o Content:











⊗ Languages for Business Communication

Placement in a company for a minimum of one month, on a full-time basis. This placement should be done in one of the languages of the students programme.

⊗ LGERM9004	Work placement in one of the studied languages - min. 1 month	Sylvie De Cock (coord.)	FR [] [156h] [10 Credits] 🌐	X	X
-------------	---	-------------------------	------------------------------	---	---

⊗ Linguistic and Natural Language Processing

⊗ LGERM2713	German Linguistics: Specific Syntactic and Semantic Aspects	Joachim Sabel	DE [q1] [15h] [5 Credits] ⊗ 🌐	X	X
⊗ LGERM2815	German Linguistics: Linguistic Pragmatics	Joachim Sabel	DE [q1] [15h] [5 Credits] 🌐	X	X
⊗ LGERM2719	Typology and contrastive linguistics	Elisabeth Degand	EN [q2] [15h] [5 Credits] 🌐 > French-friendly	X	X
⊗ LGERM2725	English Linguistics: Second Language Acquisition	Fanny Meunier Magali Paquot	EN [q2] [30h] [5 Credits] ⊗ 🌐	X	X
⊗ LGERM2735	Immersion teaching: principles and practices	Pauline Degrave	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] 🌐	X	X
⊗ LGERM2737	Writing in a foreign language: linguistic and cognitive aspects	Elisabeth Degand	NL [q1] [15h] [5 Credits] 🌐	X	X
⊗ LCLIG2210	Prosody of the Spoken Voice	Anne-Catherine Simon	FR [q2] [30h] [5 Credits] 🌐	X	X
⊗ LCLIG2230	Discourse Analysis: The Paradox of Discourse Markers	Ludivine Crible (compensates Elisabeth Degand) Elisabeth Degand	EN [q1] [15h] [5 Credits] 🌐 > French-friendly	X	X
⊗ LCLIG2240	Statistics for Linguistics				

				Year	
				1	2
✂ LROM2791	Literature, theatre and humanities	Pierre Piret	FR [q2] [30h] [5 Credits]  	x	x
✂ LFIAL2280	History of book and reading	Michel Lisse	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] 	x	x
✂ LTRAD2710	Literary Translation Workshop - German	Patricia Kerres	FR [q2] [15h+15h] [5 Credits] 	x	x
✂ LTRAD2720	Literary Translation Workshop - English	Pascale Gouverneur	FR [q2] [15h+15h] [5 Credits] 	x	x
✂ LTRAD2730	Literary Translation Workshop - Dutch	Christian Marcipont	FR [q2] [15h+15h] [5 Credits] 	x	x
✂ EKUL2854	Italian Literature: Poetry (KU Leuven)		IT [q1] [39h] [5 Credits]  	x	x
✂ EKUL2855	Italian Linguistics: Italian Varieties (KU Leuven)		IT [q2] [39h] [5 Credits] 	x	x
✂ EKUL2856	Italian literature: prose (KU Leuven)		IT [q1] [39h] [5 Credits] 	x	x

✂ Teaching

Only for students focussing on teaching.

✂ LGERM2911	
-------------	--

Supplementary classes

⌘ LGERM1534

GERM2M - Information

Access Requirements

Master course admission requirements are defined by the French Community of Belgium Decree of 7 November 2013 defining the higher education landscape and the academic organisation of courses.

General and specific admission requirements for this programme must be satisfied at the time of enrolling at the university.

Unless explicitly mentioned, the bachelor's, master's and licentiate degrees listed in this table or on this page are to be understood as those issued by an institution of the French, Flemish or German-speaking Community, or by the Royal Military Academy.

In the event of the divergence between the different linguistic versions of the present conditions, the French version shall prevail.

SUMMARY

- > [General access requirements](#)
- > [Specific access requirements](#)
- > [University Bachelors](#)
- > [Non university Bachelors](#)
- > [Holders of a 2nd cycle University degree](#)
- > [Holders of a non-University 2nd cycle degree](#)
- > [Access based on validation of professional experience](#)
- > [Access based on application](#)
- > [Admission and Enrolment Procedures for general registration](#)

Specific access requirements

1° Student must hold a first level university degree.

2° Candidates must demonstrate sufficient proficiency in the two Germanic languages listed in the [Common European Framework of Reference for Languages](#), at levels **C1 in reception** (wrc.R -1 0 0 cc, the bachelor's, master'm1:m] 0hendureC.ERM2Tf 1 dc4.0on

French is equivalent to Level B2 of the Common European Framework of Reference for Languages (for further information, visit <https://uclouvain.be/en/study/inscriptions/french-language-master-teaching.html>).

General remark concerning the choice of languages

The [Master \[120\] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English](#) involves continuing with the two languages studied in the bachelor's programme, whether these languages were studied as part of the major or as part of a minor in Germanic language.

University Bachelors

Diploma	Special Requirements	Access	Remarks
UCLouvain Bachelors			

Admission and Enrolment Procedures for general registration

Specific professional rules

Successful completion of the master's course with **teaching focus** leads to the award of the master's degree with teaching focus and the title of secondary school education specialist.

The [Réforme des Titres et Fonctions](#) ("Titles and Functions Reform"), in force since 1 September 2016, is intended to harmonise the titles, functions and pay scales of basic and secondary education professionals in French Community of Belgium networks.

It also aims to guarantee the priority of preferred titles over minimum titles and to establish a regime for titles in short supply.

AESS holders can learn which functions they can carry out and the pay scales from which they can benefit by [clicking here](#).

The university cannot be held responsible for any problems that students may encounter at a later date with a view to a teaching appointment in the French Community of Belgium.

Teaching method

The study paths offered by the various focuses and optional courses give the student more and more opportunities to "take charge of his training" as well as his gradual choices in working life.

The different fields of study in the programme (Linguistics and literature in the three Germanic languages) provide a coherent set of courses.

As for interdisciplinary, the student can include in his programme courses from other disciplines (optional). In the end, the student's choice (geared towards the programme's interdisciplinary courses) will hold sway.

A second strong point is the variety of teaching strategies (including e-learning) : the use of multimedia for courses in foreign languages, the use of the possibilities offered by Icampus, and the balance between more 'lecture-based teaching and one-to-one student guidance.

Also noteworthy are the different learning situation: individual and group work, seminars and tutorials for the dissertation.

Evaluation

The evaluation methods comply with the [regulations concerning studies and exams](#). More detailed explanation of the modalities specific to each learning unit are available on their description sheets under the heading "Learning outcomes evaluation method".

Depending on the different kinds of instruction and courses, assessment may take different forms. Certain courses have traditional oral and/or written examinations (which are held during one of the three examination periods in January, June or August/September), whereas assessment of seminars entails much greater involvement from the student and the assessment of individual work. The form of assessment will be made clear at the beginning of each course.

Certain subjects, centred on the development of research skills and the capacity for personal criticism, involve presentations and discussions spread over the academic year (continuous assessment).

Students are required to write their Master's dissertation in one of the two languages registered on their programme and to attach a summary in French.

Course activities are assessed according to the regulations in force at the University (see General examination regulations). Students may also find additional information on the way in which particular courses are assessed in the relevant syllabus.

To obtain a student's average, the grades awarded for each course unit are weighted by their respective credits

Mobility and/or Internationalisation outlook

As part of their studies, students enrolled in the [Master \[120\] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English](#) are encouraged to undertake:

- a **study visit** for one term (30 credits) in one of the [many universities](#) with which the Faculty of Philosophy, Arts and Letters has concluded partnership agreements, in Europe under the Erasmus+ programme, in Switzerland under the SEMP programme, or elsewhere in the world under the FAME/Mercator programme, or
- a **study visit** for one term (30 credits) in one of the partner universities in Flanders, under the Erasmus Belgica programme, and/or
- an **internship** in Belgium or abroad, in preparation for their dissertation and/or as part of their specialisation ("focus").

The study visit may be combined with an internship.

It is advisable to organise the study visit during the second term of the first year or the first term of the second year.

Note: all teaching focus classes must be taken at UCLouvain.

Furthermore, under the agreement between UCLouvain and KU Leuven, courses may be taken from the KU Leuven programme.

To find out more:

- [Contacts](#)
- [Practical information](#) (in French)
- [Information on international internships](#) (in French)

Contacts

Curriculum Management

Faculty

Structure entity

Denomination

Sector

Acronym

Postal address

SSH/FIAL

Faculty of Philosophy, Arts and Letters ([FIAL](#))

Human Sciences ([SSH](#))

FIAL

Place Cardinal Mercier 31 - bte L3.03.11

1348 Louvain-la-Neuve

Tel: [+32 \(0\) 10 47 48 50](tel:+32210474850)

<http://www.uclouvain.be/fial>

Website

Mandate(s)

- Dean : Elisabeth Degand
- Administrative director : Valérie Loutsch

Commission(s) of programme

- Ecole de langues et lettres ([ELAL](#))

Academic supervisor: [Magali Paquot](#)

Jury

- President: [Magali Paquot](#)
- Secretary: [Ben De Bruyn](#)
- 3rd member of the small panel: [Fanny Meunier](#)

Useful Contact(s)

- For further information: info-fial@uclouvain.be

